INSTALLATION INSTRUCTIONS

ENG

Installation instructions

Bracket for alternative location of UDS pump/ACM2 control unit, AdBlue tanks TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE
Kit number 21909345

GER

Einbauanleitung

Konsole für einen alternativen Einbauort von UDS-Pumpe/ACM2-Steuergerät, TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE-Harnstofftanks Satznummer 21909345

FRE

Instructions de montage

Support pour emplacement différent de la pompe UDS/unité de commande ACM2, réservoirs de solution d'urée TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE
Numéro de kit 21909345

SPA

Instrucciones de montaje

Soporte para ubicación alternativa de la bomba UDS/unidad de mando ACM2, depósitos de solución de AdBlue TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE
Kit número 21909345

ITA

Istruzioni di montaggio

Staffa di supporto per posizionamento alternativo della pompa UDS/centralina ACM2, serbatoi per soluzione di AdBlue nel TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE
Kit numero 21909345

SWE

Monteringsanvisning

Konsol för alternativ placering av UDS-pump/ACM2-styrenhet, tankar för AdBlue TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE Satsnummer 21909345

BZS

Instruções de instalação

Suporte para posicionamento alternativo da bomba UDS/unidade de controle ACM2, tanques de solução de AdBlue TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE
Kit número 21909345

RUS

Инструкция по установке

Кронштейн альтернативного крепления насоса UDS/блока управления ACM2, баков раствора AdBlue TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE
Номер комплекта 21909345

CHI

安装须知

UDS泵/ACM2控制单元替代位置用支架，尿素溶液罐TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE
套件编号 21909345

JPN

取付説明書

UDS ポンプ / ACM2 制御ユニットの代替位置用ブラケット、尿素溶液タンク TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE
キット番号 21909345

TUR

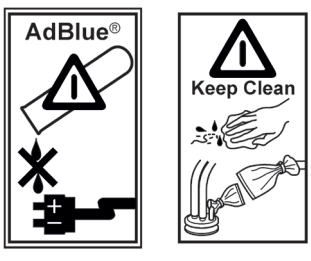
Montaj talimatları

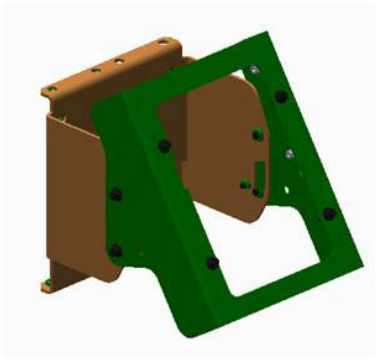
UDS pompası/ACM2 kontrol ünitesi, AdBlue tankları TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE'nin alternatif konumu için braket
Kit numarası 21909345

ARA

تعليمات التركيب

كتيفة لوضع مضخة UDS/وحدة التحكم في ACM2 في موضع بديل، خزانات AdBlue TAD57xVE-167xVE, TWD167xGE
رقم الطقم 21909345





VOLVO PENTA

⚠ IMPORTANT!

This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

⚠ WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

⚠ IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

⚠ IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

⚠ IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

⚠ VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

⚠ IMPORTANTE!

Este lote, juntamente com as instruções que o acompanham, é produzida para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores de barcos, fabricantes de máquinas e outras oficinas autorizadas que tenham pessoal com treinamento profissional qualificado.

As instruções de instalação são produzidas apenas para uso profissional e não se destinam ao uso não profissional. A Volvo Penta não assumirá nenhuma responsabilidade por eventuais danos, sejam danos materiais ou lesões corporais, que possam ser resultado de falha em seguir as instruções de instalação ou se o trabalho for realizado por pessoal não profissional.

⚠ ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

Этот набор с входящими в него инструкциями произведен для использования предприятиями техобслуживания, судостроительными верфями, производителями машинного оборудования и другими авторизованными предприятиями Volvo Penta, использующими квалифицированный, прошедший профессиональную подготовку персонал.

Инструкции по установке предназначены только для профессионального использования, и не разрабатывались с целью их применения в непрофессиональной среде. Компания Volvo Penta не несёт никакой ответственности за любой ущерб, будь то ущерб здоровью или материальным ценностям, понесённый в результате неисполнения или неправильного выполнения данных в руководстве инструкций, или в результате выполнения работ лицами, не имеющим соответствующей профессиональной подготовки.

⚠ 重要事项！

这一批次及其附随说明书供沃尔沃遍达维修车间、造船厂、机器制造商和其他经授权并拥有经合格专业培训人员的车间使用。

安装须知仅供专业使用，不可进行非专业使用。 沃尔沃遍达对因未遵循安装须知或由非专业人员操作可能导致的任何材料损坏或人身伤害不承担任何责任。

⚠重要!

取説を同梱した本キットは、有資格で職業訓練を受けた要員が駐在する、ボルボペンタの整備工場、ボートメーカー、機械メーカー、その他の認定工場で製造されます。

取扱説明書は専門家向けであり、素人向けに作成したものではありません。 ボルボペンタは、取扱説明書に従わなかったり、素人が作業を行ったりした結果、機材を損傷したりケガをしたりした場合、いかなる責任も負わないものとします。

⚠ ÖNEMLI!

Bu kit, yanında gelen talimatlarla birlikte, profesyonel eğitim almış personeli bulunan Volvo Penta yetkili servisleri, tekne üreticileri, makine üreticileri ve diğer yetkili servisler için üretilmiştir.

Montaj talimatları sadece profesyonel kullanım için hazırlanmıştır ve profesyonel olmayan kullanım için değildir. Volvo Penta, montaj talimatlarına uyulmaması veya çalışmanın profesyonel olmayan personel tarafından gerçekleştirilmesi durumunda, malzemelerin hasar görmesi olsun yaralanmalar olsun, meydana gelebilecek zararlardan hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.

⚠ هام!

تم إنتاج هذا الطقم بالإضافة إلى التعليمات المرافقة الخاصة به لورش إصلاح خدمة Volvo Penta ولمصنّعي القوارب والشركات المصنّعة للماكينات وورش الإصلاح الأخرى المعتمدة التي يعمل بها موظفون يتمتعون بالتدريب المهني المؤهل.

تعليمات التركيب مخصصة للاستخدام الاحترافي فقط وغير مصممة للاستخدام غير الاحترافي. لن تتحمل Volvo Penta أي مسؤولية من أي نوع عن التلفيات المتكبدة، سواء التلف في المواد أو الإصابة الشخصية، التي قد تحدث نتيجة عدم اتباع تعليمات التركيب أو إذا تم تنفيذ الأعمال بمعرفة أفراد غير مهنيين.

© Copyright 2014 AB Volvo Penta

Fig. 1

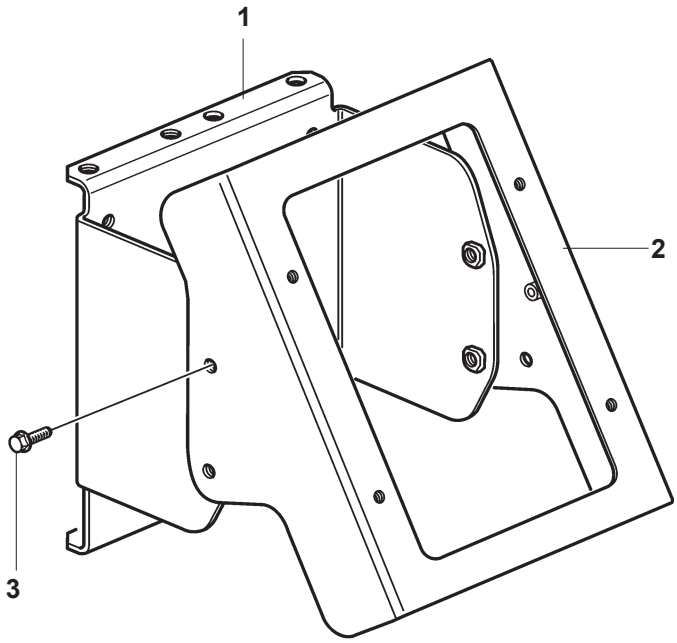


Fig. 2

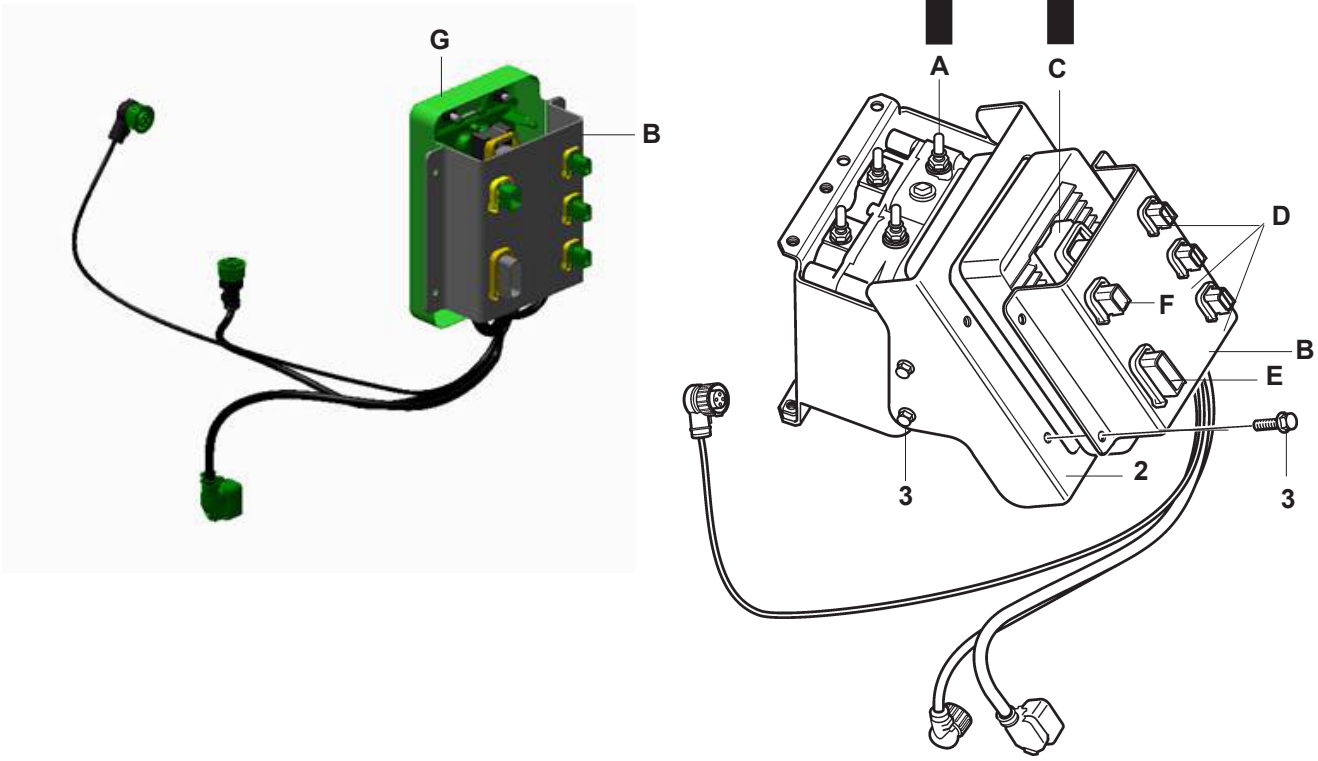
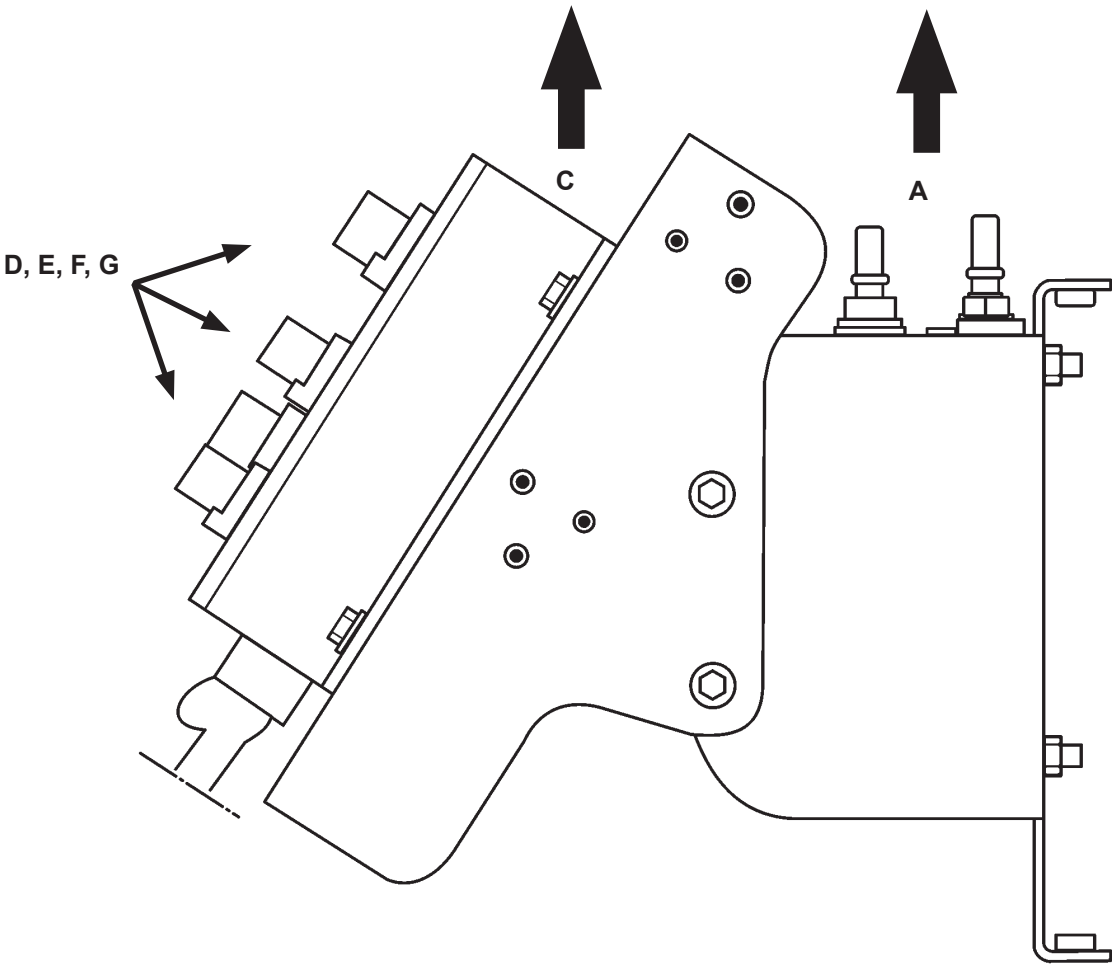


Fig. 3



ENG

Items in illustrations in this instruction may differ from the model being worked on. The illustrations are used for different instructions and may therefore vary between engine models. The essential information is correct.

This kit contains:

Designation	Quantity	Pos. in fig.
Bracket, UDS pump	1	1
Bracket, ACM2 control unit	1	2
Screw, M8x16	8	3
Installation instructions	1	-

IMPORTANT! The UDS pump and the ACM2 control unit must be installed together.

NOTE! Choose the place för alternative location of the brackets for UDS pump and ACM2 unit. Do not forget to take into account the length of the cables.

1. Mark and drill the holes for the bracket (1) if you will use the screws to install it. The bracket can be welded.

2. Install the UDS pump on the bracket (1) with the three screws supplied with the pump and the three weld nuts on the bracket. **NOTE!** The urea solution inlets (A) must always point upwards, see figure 2.

IMPORTANT! Do not remove the protective caps during the installation of the pump.

3. Install the bracket (2) on the bracket (1) with the screws (3).

4. Assemble the ACM2 with the bracket (G). Install the assembly with its cover (B) on the bracket (2) using the screws (3). **NOTE!** Connection ACM2 unit (C) must always point upwards. See figure 2.

IMPORTANT! Check that connections D, E, F and C are protected against moisture.
See figure 2 and 3.

IMPORTANT! Consult the Installation Manual for furhter connections of the assembled unit and for all the requirements.

GER

Da die Bilder in den Service-Unterlagen bei verschiedenen Motormodellen verwendet werden, können einzelne Teile von der jeweiligen Ausführung abweichen. Die wesentlichen Informationen stimmen jedoch stets überein.

Dieser Satz besteht aus:

Bezeichnung	Anzahl	Nr. im Bild
Konsole, UDS-Pumpe	1	1
Konsole, ACM2-Steuergerät	1	2
Schraube, M8x16	4	3
Einbauanleitung	1	-

WICHTIG! Die UDS-Pumpe und das ACM2-Steuergerät müssen zusammen eingebaut werden.

HINWEIS! Wählen Sie die Stelle für den alternativen Einbauort der Konsolen für die UDS-Pumpe und das ACM2-Steuergerät. Vergessen Sie nicht, die Länge der Leitungen zu berücksichtigen.

1. Markieren und bohren Sie die Löcher für die Konsole (1), wenn Sie diese mit den Schrauben einbauen wollen. Die Konsole kann angeschweißt werden.

2. Die UDS-Pumpe an der Konsole (1) mit den drei mit der Pumpe gelieferten Schrauben und den drei Muttern an der Konsole einbauen. **HINWEIS!** Die Harnstofflösungseinlässe (A) müssen immer nach oben zeigen, siehe Abbildung 2.

Wichtig! Während des Einbaues der Pumpe keinesfalls die Schutzkappen abnehmen.

3. Die Konsole (2) mit den Schrauben (3) an der Konsole (1) anbauen.

4. Das ACM2 mit der Konsole (G) zusammenbauen. Die Baugruppe mit ihrer Abdeckung (B) mit den Schrauben (3) an der Konsole (2) einbauen. **HINWEIS!** Die Anschlüsse des ACM2-Geräts (C) müssen immer nach oben zeigen. Siehe Abbildung 2.

WICHTIG! Prüfen, dass die Anschlüsse D, E, F und C gegen Feuchtigkeit geschützt sind.
Siehe Abbildung 2 und 3.

WICHTIG! Siehe die Einbauanleitung für weitere Anschlüsse des eingebauten Geräts und zu allen Anforderungen.

FRE

Certains détails dans les illustrations de ces instructions peuvent être différents du modèle sur lequel s'effectuent les travaux. Les illustrations sont utilisées dans différentes instructions et peuvent donc varier entre les différents modèles de moteurs. Les informations principales restent cependant toujours exactes.

Ce kit contient :

Désignation	Quantité	Rep. dans fig
Support, pompe UDS	1	1
Support, unité de commande ACM2	1	2
Vis, M8x16	4	3
Notice de montage	1	-

IMPORTANT ! La pompe UDS et l'unité de commande ACM2 doivent être installées ensembles.

REMARQUE ! Choisir le lieu de l'emplacement différent des supports de la pompe UDS et de l'unité ACM2. Ne pas oublier de prendre en compte la longueur des câbles.

1. Repérer et percer les trous pour le support (1) si vous allez utiliser des vis pour l'installer. Le support peut être soudé.

2. Installer la pompe UDS sur le support (1) avec les trois vis fournies avec la pompe et les trois écrous à souder sur le support. **REMARQUE !** Les admissions de la solution d'urée (A) doivent toujours être orientées vers le haut, voir figure 2.

IMPORTANT ! Ne pas déposer les capuchons pendant l'installation de la pompe.

3. Installer le support (2) sur le support (1) avec les vis (3).

4. Monter l'ACM2 avec le support (G). Installer l'assembalge avec son couvercle (B) sur le support (2) en utilisant les vis (3). **REMARQUE !** La connexion de l'unité ACM2 (C) doit toujours être orientée vers le haut. Voir la figure 2.

IMPORTANT ! Vérifier que les connexions D, E, F et C sont protégées contre l'humidité.
Voir Figures 2 et 3.

IMPORTANT ! Consulter le Manuel d'Installation pour d'autres connexions de l'unité assemblée et pour toutes les exigences.

SPA

Hay detalles en las figuras incluidas en estas instrucciones que pueden diferir del modelo con el que están trabajando. Las figuras se usan en instrucciones diferentes y, por lo tanto, pueden variar entre varios modelos. Lo esencial, sin embargo, es correcto.

Este kit contiene:

Designación	Cantidad	Pos. en fig
Soporte, bomba UDS	1	1
Soporte, unidad de mando ACM2	1	2
Tornillo, M8x16	4	3
Instrucciones de montaje	1	-

¡IMPORTANTE! La bomba UDS y la unidad de mando ACM2 se deben montar juntas.

NOTA: Elegir un sitio para la ubicación alternativa de los soportes de la bomba de UDS y la unidad de mando ACM2. No olvidar tener en cuenta la longitud de los cables.

1. Marcar y taladrar agujeros para el soporte (1) si se usarán los tornillos para montarlo. El soporte se puede soldar.

2. Montar la bomba UDS en el soporte (1) con los tres tornillos entregados con la bomba y las tres tuercas soldadas en el soporte. **NOTA:** Las entradas de solución de urea (A) deben apuntar siempre hacia arriba (ver la figura 2).

¡IMPORTANTE! No quitar las tapas protectoras durante el montaje de la bomba.

3. Montar el soporte (2) en el soporte (1) con los tornillos (3) .

4. Monte el ACM2 con el soporte (G). Coloque el conjunto con la cubierta (B) sobre el soporte (2) usando los tornillos (3). **NOTA:** La conexión de la unidad ACM2 (C) debe apuntar siempre arriba. Ver la figura 2.

¡IMPORTANTE! Comprobar que las conexiones D, E, F y C están protegidas contra humedad.
Ver las figuras 2 y 3.

¡IMPORTANTE! Consultar el manual de instalación para más conexiones de la unidad ensamblada y para todos los requisitos.

ITA

I dettagli nell'immagine contenuta in queste istruzioni possono essere diversi dal modello con cui si lavora. Le immagini ricorrono in vari fogli di istruzioni pertanto possono variare fra i diversi modelli di motore. Le informazioni basilari sono però corrette.

Questo kit contiene:

Denominazione	Q.tà	Rif. fig.
Staffa di supporto, pompa UDS	1	1
Staffa di supporto, centralina ACM2	1	2
Vite, M8x16	4	3
Istruzioni di installazione	1	-

IMPORTANTE! La pompa UDS e la centralina ACM2 devono essere installate assieme.

NOTA! Selezionare il punto adatto per l'installazione delle staffe di supporto per la pompa UDS e la centralina ACM2. Non dimenticare di tener conto della lunghezza dei cavi.

1. Segnare e praticare i fori per la staffa (1) se la si vuole installare tramite le viti. La staffa può anche essere saldata.

2. Installare la pompa UDS sulla staffa (1) con le tre viti fornite assieme alla pompa e i tre dadi saldati sulla staffa. **NOTA!** L'ingresso della soluzione di urea (A) deve essere sempre rivolto verso l'alto, vedere fig. 2.

IMPORTANTE! Durante l'installazione della pompa, non rimuovere i tappi di protezione.

3. Installare la staffa (2) sulla staffa (1) utilizzando le viti (3).

4. Assemblare l'ACM2 con la staffa (G). Installare l'assieme con il suo coperchio (B) sulla staffa (2) utilizzando le viti (3). **NOTA!** La connessione della centralina ACM2 (C) deve essere rivolta sempre verso l'alto. Vedere figura 2.

IMPORTANTE! Controllare che le connessioni D, E, F e C siano protette dall'umidità.
Vedere le fig. 2 e 3.

IMPORTANTE! Consultare il manuale di installazione per le successive connessioni della centralina installata e per tutti i requisiti.

SWE

Detaljer på bilder i denna instruktion kan skilja från den modellen ni arbetar med. Bilderna återanvänds i olika instruktioner och kan därför variera mellan olika motormodeller. Den väsentliga informationen är korrekt.

Denna sats innehåller:

Benämning	Antal	Pos. i fig.
Konsol för UDS-pump	1	1
Konsol för ACM2-styrenhet	1	2
Skruv, M8x16	4	3
Monteringsanvisningar	1	-

VIKTIGT! UDS-pumpen och ACM2-styrenheten måste installeras tillsammans.

OBS! Välj platsen för alternativ placering av konsolerna för UDS-pump och ACM2-enhet. Glöm inte att ta hänsyn till längden på kablarna.

1. Markera och borra hålen för konsolen (1) om du kommer att använda skruvarna för att installera denna. Konsolen kan vara svetsad.

2. Installera UDS-pumpen på konsolen (1) med de tre skruvarna som levererades med pumpen och de tre fastsvetsade muttrarna på konsolen. **OBS!** Inloppen för urealösningen (A) måste alltid peka uppåt, se figur 2.

VIKTIGT! Ta inte bort skyddslocken under pumpinstallationen.

3. Montera konsolen (2) på konsolen (1) med skruvarna (3).

4. Montera samman ACM2 med konsolen (G). Använd skruvarna (3) för att installera enheten med dess kåpa (B) på konsolen (2). **OBS!** Anslutna ACM2-enheter (C) måste alltid peka uppåt. Se bild 2.

VIKTIGT! Kontrollera att anslutningarna D, E, F och C är skyddade mot fukt.
Se bild 2 och 3.

VIKTIGT! Läs installationshandboken för fler anslutningar till den monterade enheten och för alla kraven.

BZS

Itens constantes nas ilustrações destas instruções podem diferir do modelo no qual se está trabalhando. As ilustrações são usadas para diferentes instruções e podem variar entre os modelos de motores. As informações essenciais estão corretas.

Este kit contém:

Designação	Quantidade	Pos. na fig
Suporte, bomba UDS	1	1
Suporte, unidade de controle ACM2	1	2
Parafuso, M8x16	4	3
Instruções de instalação	1	-

IMPORTANTE! A bomba UDS e a unidade de controle ACM2 devem ser instaladas juntas.

NOTA! Escolher o local para o posicionamento alternativo dos suportes da bomba UDS e da unidade ACM2. Não esquecer de considerar o comprimento dos cabos.

1. Marcar e abrir os furos para o suporte (1) se forem usados parafusos para instalá-lo O suporte pode ser soldado.

2. Instalar a bomba UDS no suporte (1) com os três parafusos fornecidos com a bomba e as três porcas de soldar no suporte. **NOTA!** As entradas de solução de ureia (A) devem sempre apontar para cima, ver a figura 2.

IMPORTANTE! Não remover as tampas protetoras durante a instalação da bomba.

3. Instalar o suporte (2) no suporte (1) com os parafusos (3).

4. Montar o ACM2 com o suporte (G). Instalar o conjunto com sua tampa (B) no suporte (2) com os parafusos (3). **NOTA!** A conexão da unidade ACM2s (C) deve sempre apontar para cima. Ver a figura 2.

IMPORTANTE! Verificar se as conexões D, E, F e C estão protegidas contra a umidade.
Ver as figuras 2 e 3.

IMPORTANTE! Consultar o Manual de Instalação para mais conexões da unidade montada e para todos os requisitos.

RUS

Детали, изображённые на иллюстрациях в данной инструкции, могут отличаться от деталей конкретной модели. Эти иллюстрации используются для разных инструкций, поэтому могут изменяться в зависимости от модели двигателя. Однако основная информация соответствует действительности.

В настоящий комплект входят:

Обозначение	Количество	Поз. на рисунке
Кронштейн крепления насоса UDS	1	1
Кронштейн крепления блока управления ACM2	1	2
Винт M8 x 16	4	3
Указания по монтажу	1	-

ВАЖНО! Насос UDS и блок управления ACM2 должны быть установлены вместе.

ВНИМАНИЕ! Выберите место для альтернативного расположения кронштейнов крепления насоса UDS и блока управления ACM2. Учитывайте длину жгутов проводов.

1. Отметьте и просверлите отверстия для установки кронштейна (1), если для его установки будут использоваться болты. Кронштейн может быть приварен.

2. Установите насос UDS на кронштейн (1) при помощи трех болтов, поставляемых с насосом, и трех приварных гаек на кронштейне. **ВНИМАНИЕ!** Штуцеры подачи раствора мочевины (A) должны быть всегда направлены вверх, см. рис. 2.

ВАЖНО! Не снимайте защитные крышки во время установки насоса.

3. Установите кронштейн (2) на кронштейн (1) с помощью болтов (3).

4. Установите блок управления ACM2 на кронштейн (G). Установите узел (блок ACM2 с кронштейном) вместе с крышкой (B) на кронштейн (2) и закрепите винтами (3). **ВНИМАНИЕ!** Разъем блока ACM2 узла (C) всегда должен быть направлен вверх. См. рис. 2.

ВАЖНО! Убедитесь в том, что разъемы D, E, F и C защищены от попадания влаги.
См. рис. 2 и 3.

ВАЖНО! См. Руководство по монтажу для дальнейших подключений собранного узла и для дополнительных инструкций.

CHI

本说明书图示中的零件与正在使用的模块可能有所不同。图示针对各种不同的安装须知，因此不同发动机模块图示之间可能存在差异。但基本信息是正确的。

本套件包含：

名称	数量	图中的位置
支架，UDS泵	1	1
支架，ACM2控制单元	1	2
螺钉，M8x16	4	3
安装须知	1	-

重要事项！ UDS泵和ACM2控制单元必须一起安装。

注意！ 请为UDS泵和ACM2控制单元替代位置的支架选择地点。 请勿忘记考虑电缆的长度。

1. 如果使用螺钉安装，请为支架 (1) 标记并钻孔。支架可以进行焊接。

2. 请使用随泵提供的三个螺钉以及支架上的三个焊接螺母在支架 (1) 上安装 UDS泵。 注意！ 尿素溶液入口(A)必须始终朝上， 参见图2。

重要事项！ 请勿在安装泵的过程中拆除保护帽。

3. 使用螺钉(3)在支架(1)上安装 支架(2)。

4. 使用支架(G)装配ACM2。 使用螺丝(3)在支架(2)上安装带盖(B)的装配件。注意！ ACM2单元(C)连接必须始终朝上。 参见图2。

重要事项！ 请检查D、E、F和C连接是否进行防潮保护。
参见图2和3。

重要事项！ 有关组合单元连接的更多信息以及所有要求，请查询安装手册。

JPN

ヒント: 指示を注意深く読んでから作業を開始してください。 本書の図に示されている部品は、作業している機種と詳細が異なる場合がある。 図は複数の取扱説明書に使用されているため、エンジン形式によって詳細が異なる場合がある。 しかし、基本的な情報は共通である。

このキットには次が含まれます。

品名	数量	図中の位置
ブラケット、UDS ポンプ	1	1
ブラケット、ACM2 制御ユニット	1	2
ねじ、M8×16	4	3
取付説明書	1	-

重要！ UDS ポンプおよび ACM2 制御ユニットは一緒に取付ける必要があります。

注意 UDS ポンプおよび ACM2 ユニット用のブラケットの代替位置を選択してください。 ケーブルの長さを考慮に入れることを忘れないでください。

1. 取付けのためにねじを使用する場合は、ブラケット（1）用の穴をマーキングして、あけます。 ブラケットは溶接することができます。

2. UDS ポンプをブラケット（1）に、ポンプに付属している 3 本のねじおよびブラケットの 3 個の溶接ナットを使用して取付けます。 注意 尿素溶液インレット（A)は常に上向きである必要があります。 図 2 を参照してください。

重要！ ポンプの取り付け中、保護キャップ(E) を取り外さないこと。

3. ブラケット（2）をブラケット（1）にねじ（3）を使用して取付けます。

4. ブラケット(G)を付けてACM2を組み立てます。ネジ(3)を使用し、カバー (B) を付けてアセンブリをブラケット(2)に取り付けます。注意 ACM2 ユニット（C）の接続部は常に上向きである必要があります。 図 2 を参照してください。

重要！ 接続部 D、E、F および C が防湿処理されていることを確認します。
図 2 および 3 を参照してください。

重要！ 組立てられたユニットの接続および全ての要求事項については取付説明書を参照してください。

TUR

Bu talimattaki resimlerde gösterilen parçalar üzerinde çalışılan modelden farklı olabilir. Resimler farklı talimatlar için kullanılmıştır ve bu nedenle motor modellerine göre farklılıklar gösterebilir. Temel bilgiler doğrudur.

Bu kitte şunlar yer almaktadır:

Tanımlama	Miktar	Resim konumu
Braket, UDS pompası	1	1
Braket, ACM2 kontrol ünitesi	1	2
Vida M8x16	8	3
Montaj talimatları	1	-

ÖNEMLİ! UDS pompası ve ACM2 kontrol ünitesi birlikte monte edilmelidir.

DİKKAT! UDS pompası ve ACM2 ünitesi braketlerinin alternatif konumu için yeri seçin. Kabloların uzunluğunu hesaba katmayı unutmayın.

1. Takmak için vidaları kullanacaksanız, braket (1) için delikleri işaretleyin ve açın. Braket kaynak yapılabilir.

2. UDS pompasını, pompayla birlikte verilen üç vida ve braket (1) üzerindeki üç kaynak somununu kullanarak braket üzerine monte edin. **DİKKAT!** Üre çözeltisi girişleri (A) her zaman yukarı bakmalıdır, bkz. şekil 2.

ÖNEMLİ! Pompa takılırken koruyucu kapakları çıkarmayın.

3. Braketi (2) vidaları (3) kullanarak braketin (1) üzerine monte edin.

4. ACM2'yi braket (G) ile birlikte monte edin. Grubu, kapağıyla (B) birlikte vidaları (3) kullanarak braketin (2) üzerine monte edin. **DİKKAT!** Bağlantı ACM2 ünitesi (C) her zaman yukarı bakmalıdır. Bkz. şekil 2.

ÖNEMLİ! D, E, F ve C bağlantılarının neme karşı korunduğunu kontrol edin.
Bkz. şekil 2 ve 3.

ÖNEMLİ! Ünitenin monte edilmiş halinin bağlantıları ve tüm gereklilikler için Montaj Talimatlarına başvurun.

ARA

العناصر الواردة في الأشكال التوضيحية من هذه التعليمات قد تختلف عن الطراز الجاري العمل عليه. الأشكال التوضيحية مستخدمة لمختلف التعليمات ولذلك فقد تتفاوت بين طرازات المحركات. المعلومات الأساسية صحيحة.

يحتوي الطقم على:

التسمية	الكمية	الموضع في الشكل التوضيحي
كتيفة، مضخة UDS	1	1
كتيفة، وحدة التحكم في ACM2	1	2
برغي، M8x16	8	3
تعليمات التركيب	1	-

هام! يجب تركيب مضخة UDS ووحدة التحكم في ACM2 معًا.

ملاحظة! اختر مكان الموضع البديل لكتيفات مضخة UDS ووحدة ACM2. لا تنس أن تضع بالاعتبار طول الكابلات.

1. قم بتحديد الفتحات الخاصة بالكتيفة (1) وثقبها إذا كنت ستستخدم البراغي لتثبيتها. يمكن لحام الكتيفة.

2. قم بتركيب مضخة UDS على الكتيفة (1) باستخدام البراغي الثلاثة المزودة مع المضخة وصامولات اللحام الثلاثة الموجودة على الكتيفة. **ملاحظة!** يجب أن تكون مداخل محلول اليوريا موجهة لأعلى دائمًا، انظر الشكل 2.

هام! لا تقم بإزالة الأغطية الواقية أثناء تركيب المضخة.

3. قم بتركيب الكتيفة (2) على الكتيفة (1) باستخدام البراغي (3).

4. قم بتجميع وحدة ACM2 مع الكتيفة (G). قم بتركيب المجموعة مع الغطاء الخاص بها (B) على الكتيفة (2) باستخدام البراغي (3). **ملاحظة!** يجب أن يكون توصيل وحدة ACM2 (C) موجهًا لأعلى دائمًا. انظر الشكل 2.

هام! افحص لتتأكد من حماية التوصيلات D وE وF وC ضد الرطوبة. انظر الشكلان 2 و3.

هام! ارجع إلى دليل التركيب للتعرف على المزيد من التوصيلات الخاصة بالوحدة المجمعة وجميع المتطلبات.

47705965_05_2014

47705965 05-2014 (Tab 9)

VOLVO PENTA
AB Volvo Penta
SE-405 08 Göteborg, Sweden
www.volvopenta.com